

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101/102 (1933)  
**Heft:** 14

**Nachruf:** Choffat, Henri Léon

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sungen für die Deckenträger. Auf Grund der Probelastungen werden Wege der statischen Berechnung aufgezeigt, die Bauformen beschrieben, zahlreiche Anwendungsbeispiele gegeben. Auf sechs Tafeln sind Kosten und Leistungsvergleiche zwischen der alten Bauart und der Bauweise Dr. Bauer auf deutscher, U.S.A. und tschechischer Lohnbasis gegeben.

**Die Aufstellung des Mussolini-Obelisken in Rom.** Der Rohblock aus Carrarischem Marmor, aus dem dieses Monument errichtet ist, hat die Abmessungen von  $2,62 \times 2,37$  m an der Basis,  $2,36 \times 2,35$  m am Kopfende, und eine Länge von 17,10 m. Das Verfahren der römischen Barock-Architekten für ihre Obelisken-Aufstellungen und Versetzungen konnte für diesen Riesen nicht mehr angewendet werden, weil dem Marmor die aus direkter Aufhängung des Obelisken (in einem Hubgerüst) entstehenden Biegemomente nicht zugemutet werden durften. Wie der „Deutschen Bauzeitung“ vom 22. März (mit Bildern nach Costruzioni Civili ed Industriali, Nr. 1, 1933) zu entnehmen, hat man um den Obelisken herum einen eisernen Fachwerkträger gebaut, der biegezugsfest war und auf Rollen gelagert, samt seiner Marmorlast auf einer steil ansteigend gekrümmten Bahn von der horizontalen in die vertikale Lage übergeführt wurde. Die Laufbahn ruhte auf einem Gerüst aus Eisenbeton; dieses besass neben den Schienen zahnförmige Stufen, die den hydraulischen Vorschub-Pressen zum Widerhalt dienten. Nachdem der Monolith seine höchste und damit vertikale Stellung erreicht hatte, wurde er auf den vorher erstellten hohen Marmor- und Beton-Unterbau abgesetzt und das seitlich von diesem errichtete Eisenbetongerüst der Laufbahn umgelegt.

**Der Bahnhof von Mülhausen (Elsass)** ist seit Jahren im Umbau begriffen. Das neue Aufnahmegebäude aus Eisenbeton wurde vor etwa Jahresfrist vollendet und findet sich nun in „Technique des Travaux“ vom März beschrieben. Es ist ein stattlicher Repräsentationsbau, dem Durchgangsbahnhof entsprechend langgestreckt (216 m Länge), zweigeschossig, mit monumental betonem Haupteingang („Abfahrt“) und rotundenförmig vorspringendem Ausgangs- („Ankunfts-“) Teil. Die sechs Bahnsteige erhalten je eigene Dächer, geschützte Warteräume und W. C. und werden durch zwei Passezellen untereinander und mit dem Aufnahmegebäude verbunden, während der Gepäckverkehr durch Tunnel geht. — Die Geleiseanlagen, die Umgebungsarbeiten und die Eindeckung des parallel den Geleisen sich hinziehenden Rhone-Rheinkanals sind noch im Ausbau begriffen.

**Die Kupferstich-Sammlung der E. T. H.** (Hauptgebäude Raum 25b) veranstaltet vom 1. bis 30. April eine Ausstellung „Schweizerische Verkehrswerbung vor 100 Jahren“.

## NEKROLOGE.

† **Henri Léon Choffat**, a. Stellwerkinieur des Kreises II der S.B.B., ist am 30. März, im Alter von 70 Jahren, in Basel gestorben. Choffat, aus Pruntrut stammend, wurde am 4. Dezember 1862 geboren. Von 1885 bis 1889 absolvierte er die Ingenieurschule der E. T. H., um sodann beim Bau der Berner Oberlandbahnen tätig zu sein. Von 1890 bis 1893 war er Sektionschef bei Projektierung und Bau der Strecke Saignelégier-La Chaux-de-Fonds, darauf, bis 1897, als Losbauführer der Bahn Landquart-Chur-Thusis, und von 1897 bis 1902 in der Firma Locher & Cie. in Zürich tätig. Seither wirkte er als Stellwerkinieur des Kreises II der S.B.B. in Basel, bis er, 62jährig, im Jahre 1924 in den Ruhestand trat.

## LITERATUR.

**Vierstellige Tafeln der Kreis- und Hyperbelfunktionen, sowie ihrer Umkehrfunktionen im Komplexen**, berechnet und erläutert von **Robert Hawelka**, Assistent an der Deutschen T.H. in Brunn. Im Auftrag des Elektrotechn. Vereins in Berlin, herausgegeben von **Fritz Emde**, Dr. Ing. und Dr. techn. e. h., o. Professor der T. H. Stuttgart. Berlin 1931, Druck von Friedr. Vieweg & Sohn, A.-G. in Braunschweig. Preis geb. 10 M.

Für die Wechselstromtechnik und für die Fernmeldetechnik bietet das Rechnen mit Kreisfunktionen und Hyperbelfunktionen einer komplexen Veränderlichen grosse Vorteile. Bisher fehlte aber ein einfach aufgebautes, und eine bequeme Interpolation bietendes Tafelwerk für die zur genannten Rechnungsweise benötigten Funktionswerte. Es ist das Verdienst von Prof. Fritz Emde, 1926/27 die Grundlagen eines solchen Tafelwerks festgestellt zu haben. In

Robert Hawelka fand er die geeignete Hilfskraft für die mühevolle und zeitraubende Rechenarbeit. Dem Berliner Elektrotechnischen Verein, von dessen Geschäftsstelle in Berlin-Charlottenburg 4, Bismarckstrasse 33 II, das Werk bezogen werden muss, ist die Finanzierung, der Druckerei des bekannten Viewegschen Verlags die schöne Ausführung zu verdanken. Das Werk umfasst 109 Seiten grossen Oktavformats, von denen 65 Seiten die Zahlentafeln, 32 Seiten dreisprachige (deutsch, englisch und französisch) Erläuterungen mit allen wissenswerten Formeln und 12, in einem herausnehmbaren Anhang vereinigte Seiten Hilfstafeln und Figuren enthalten.

Das Werk ist ausserordentlich praktisch angelegt und verdient eine uneingeschränkte, höchste Empfehlung, umso mehr, als der Gebrauch der Tafeln an vielen Beispielen eingehend vorgeführt ist.

W. Kummer.

**Der praktische Stahlhochbau** von **Alfred Gregor**. IV. Band: *Geschweisste Stahlbauten*. Mit 500 Urzeichnungen in 134 Zusammenstellungen und 57 Zahlenbeispielen. Berlin-Charlottenburg 1932, Verlag von Robert Kiepert. Preis geb. M. 18,20.

In den fünf Abschnitten: „Übersicht über die Schweissstechnik mit Erläuterungen zu den Vorschriften für geschweisste Stahlbauten, Dach- und Hallenbau, der Trägerbau, der Stahlskelettbau und Stützen“ zeigt der Verfasser die Anwendung der neuesten Schweissverfahren im Stahlhochbau. Auch dieser Gregor'sche Band ist gekennzeichnet durch die ausserordentlich gründliche Verfolgung des Kräfteverlaufes in den mustergültig zur Darstellung gebrachten konstruktiven Einzelheiten. Der neue Band ist eine sehr willkommene Ergänzung der bereits erschienenen Bände. Was uns heute auf dem Gebiete der Schweissung hauptsächlich noch fehlt, sind Beobachtungen über die zusätzlichen Beanspruchungen der Konstruktionen je nach der Art des Schweissvorganges sowie Angaben über das Verhalten geschweisster Konstruktionen bei sehr niedrigen Temperaturen und bei starken, dynamischen Einflüssen. Auch die Ermüdungsfragen sind noch nicht restlos abgeklärt; aus diesen Ursachen resultiert das vielfach noch vorhandene Vorurteil der Schweissverbindung gegenüber. Das Gregor'sche Buch wird als Berater bei der zweckmässigen statisch konstruktiven Durchbildung geschweisster Stahlbauten sehr willkommen sein. H. Jenny-Dürst.

**Der kleine Herder.** Nachschlagewerk über alles für alle. 1538 Seiten mit 50 000 Stichwörtern, zahlreichen Abbildungen und Karten. Freiburg im Breisgau 1933, Verlag Herder & Co. Preis gebunden 10 M.

Ein in Anbetracht seines bescheidenen Preises erstaunlich vielseitiges und reichhaltiges Lexikon, das hauptsächlich die im täglichen Leben auftretenden Fragen der Technik und Kultur, des häuslichen und öffentlichen Lebens berücksichtigt. Selbstverständlich ist dies im vorliegenden Rahmen nur in Form knappster Hinweise möglich, die indessen oft durch Bildchen ergänzt sind (ob hierfür der kostbare Raum nicht etwas zu freigebig geopfert worden ist?) und nach Bedarf durch zusammenfassende Artikel vervollständigt werden. Für eine erste Orientierung ein in seiner Art sehr empfehlenswertes Werk.

Red.

**Architecture - Art Appliqué** nennt sich der zweite Jahrgang der in Genf erscheinenden Zeitschrift für Architektur und Kunstgewerbe, die bisher den Titel *Architecture actuelle* führte. Zugleich wird im Märzheft mitgeteilt, dass das „Oeuvre“, der welsch-schweizerische Werkbund, die Zeitschrift zu ihrem Organ erkoren habe. Aus dem Inhalt der ansprechenden ersten Hefte dieses Jahrgangs seien hervorgehoben: Fussbodenheizung System Déria, Verwaltungsgebäude der industriellen Betriebe der Stadt Genf von Arch. F. Fulpius, Bebauungsplan des St. Gervais-Quartiers, sowie zahlreiche kleine Mitteilungen aus der Feder des Red. Herbert J. v. Moos. Wir wünschen unserer jungen Kollegin eine blühende Entwicklung zum Nutzen der gemeinsamen Ziele.

Red.

Eingegangene Werke; Besprechung vorbehalten.

**Bewehrungsskelette für Eisenbetonbauten.** Bauweise Dr. Ing. Bauer. Von Dr. Ing. **Günther Schmick**, Reg.-Baumeister, 20 Seiten mit 40 Abb. und 6 Tafeln. Berlin 1933, V.D.I.-Buchhandlung, Dorotheenstrasse 38. Preis 2 M.

**Il Problema Fondamentale della Prospettiva Lineare Conica Obliqua.** Dell. Dott. Ing. **Benedetti Enrico**. Con 5 Fig. Padova 1933, Selbstverlag des Verfassers, via Greg. Barbarigo 32.

**Lern' Farben sehen.** Von Prof. Dr. Ing. **Paul Klopfer**. Mit 20 Abb. Holzminden-Weser 1933, Verlag von Otto Ebers. Preis kart. M. 0,85.

**Regards sur les Transports.** Conférence donnée à l'E.P.F. de Zurich le 18 Mars 1932 par **Dautry**, Directeur Général des Chemins de Fer de l'Etat. Publié par „L'Etat... Notre Réseau“, Revue mensuelle, Paris 1932.

Für den vorstehenden Text-Teil verantwortlich die Redaktion: CARL JEGHER, G. ZINDEL, WERNER JEGHER, Dianstr. 5, Zürich.